

Ⓢ **Mode d'emploi de l'appareil
d'extérieur et d'intérieur**

Einhell[®]

Climatiseur modulaire



Remarque :

Seul un site correct, un montage dans les règles et une mise en service dans les règles garantissent la pleine aptitude au fonctionnement de ce produit de qualité.

Evitez les pannes de fonctionnement en profitant du conseil professionnel compétent en rapport avec le site, le montage et la mise en service.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dérangements ou une puissance de rafraîchissement insuffisante résultant d'un maniement du produit non conforme aux règles de l'art.

Seule une entreprise spécialisée est autorisée à connecter l'installation et à la mettre en service du point de vue de l'électrotechnique et de la technique du froid.

S'il vous faut conserver l'installation dans un autre endroit ou l'éliminer, la dépose tout comme l'élimination doivent uniquement être réalisées par un établissement spécialisé dans les appareils électriques et la technique du froid.



Art.-Nr.: 23.651.65

I.-Nr.: 01015

SKA 2502 C

Art.-Nr.: 23.652.15

I.-Nr.: 01015

SKA 3502 C+H

1. Consignes de sécurité

- Lisez les consignes de sécurité avant l'utilisation de l'appareil.
- Les points sont de très importantes mesures de précaution qui doivent également être respectées.
- Conservez bien ce mode d'emploi après l'avoir lu.
- Assurez-vous que la ligne de drainage est bien correctement raccordée. Sinon, de l'eau s'échappera.
- **Avertissement !**
Ne rallongez pas le câble et n'utilisez pas de prise multiple. Une mauvaise connexion électrique, une mauvaise isolation ou le dépassement de la tension admissible peut entraîner un risque d'incendie.
- **Supprimez tout encrassement de la fiche de contact et enfichez-la fermement. Des fiches encrassées peuvent causer des incendies ou une décharge électrique.**
- **Avertissement !**
Ne retirez jamais la fiche de contact alors que l'appareil est encore en service.
- Ne restez pas sous une sortie d'air froid direct pendant une période prolongée.
- Mettez immédiatement l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact dès que vous remarquez une quelconque anomalie (p. ex. une odeur de brûlé). Appelez votre service après-vente.
- N'introduisez pas le doigt ou un bâton dans les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Ne réparez pas l'installation de conditionnement d'air vous-mêmes. Contactez en tout cas votre service après-vente.
- Ne tirez pas la fiche de contact par le câble. Tenez fermement la fiche de contact et retirez-la de la prise, vous pourriez sinon endommager le câble à un endroit.
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le et retirez la fiche de contact.
- N'actionnez pas un interrupteur avec des mains mouillées.
- Ne nettoyez pas l'installation de conditionnement d'air à l'eau.
- Ne placez aucune plante ni aucun animal sous un endroit directement rafraîchi par de l'air froid. Les plantes et animaux peuvent en pâtir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage combustible. Cela peut entraîner un incendie et des déformations.
- Si vous employez le conditionneur avec d'autres appareils de chauffage, il faut aérer de temps en temps. Sinon, l'oxygène peut manquer.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles conformes à l'application. Ne posez aucun aliment, instrument de précision, aucune plante, aucun animal, aucune couleur, etc. sur l'appareil.
- Ne conservez aucun objet inflammable à proximité de l'installation, l'air du conditionneur pourrait directement les allumer.
- Tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.
- Ne montez pas sur l'appareil extérieur, ne vous couchez pas dessus.
- N'utilisez pas de support branlant ou rouillé.
- Ne laissez pas marcher l'appareil trop longtemps alors que les portes et fenêtres sont ouvertes ou en présence d'une humidité élevée. Lorsque le conditionneur fonctionne un temps prolongé à humidité de l'air élevée, (plus de 80%), des gouttes d'eau condensée peuvent tomber sur l'appareil.
- Ne vous placez pas sur un support branlant lorsque vous sortez l'appareil de son support mural.
- Assurez-vous que l'eau condensée peut s'écouler sans obstacle. Si l'écoulement de l'eau condensée est incorrect, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- N'effleurez aucune pièce métallique en sortant le filtre à air. Vous pourriez vous blesser.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit dans lequel des gaz combustibles peuvent s'écouler. Le gaz s'échappant peut s'emmagasiner et causer une explosion.
- Déconnectez l'appareil et retirez la fiche de contact pendant un orage. Il peut endommager les composants électriques.
- Raccordement de mise à la terre !
- Un brin à la terre est installé dans le câble de réseau (fiche), ne changez donc pas la fiche.
- Nous recommandons d'installer un disjoncteur de protection pour la sécurité électrique.
- Faites effectuer l'installation électrique de l'appareil par une entreprise professionnelle dûment homologuée.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.

2. Volume de livraison

a) SKA 2502 C

- 1 appareil intérieur (carton 1, n° art. 23.653.74)
- 1 appareil extérieur (carton 2, n° art. 23.653.75)
- 1 accessoire de montage (détails voir page 15)

b) SKA 3502 C+H

- 1 appareil intérieur (carton 1, n° art. 23.653.78)
- 1 appareil extérieur (carton 2, n° art. 23.653.79)
- 1 accessoire de montage (détails voir page 15)

3. Caractéristiques techniques

SKA 2502 C :

Puissance frigorifique	2500 watt
Efficacité énergétique	D (EER 2,62 / COP -)
Performance d'air	420 m³/h
Humidité évacuée	1,0 l/h
Minuterie	24 h
Tension de service	220 - 240 / 50 V ~ Hz
Puissance nominale à l'arbre Refroidir	1150 watt
Consommation de courant Refroidir	4,6 A
Compresseur	palettes
Courant de démarrage	23 A
Température externe de service Refroidir °C	+21 - +43 (DB)
Conduite de liquide Ø A	6 mm
Conduite d'aspiration Ø A	9,52 mm
Longueur de la conduite de réfrigérant, volume de livraison	4 m
Longueur de conduite de réfrigérant maxi.	10 m
Différence de hauteur de l'appareil intérieur/extérieur maxi.	5 m
Réfrigérant	R 407 C
Quantité de remplissage de réfrigérant	500g
Quantité de remplissage de réfrigérant à partir de 5 m :	20g/m
Niveau de pression acoustique :	
intérieur	≤ 37 dB (A)
extérieur	≤ 52 dB (A)
Dimensions :	
intérieur	71 x 25 x 18 cm
extérieur	72 x 43 x 26 cm
Poids : intérieur kg	7 kg
extérieur kg	25 kg

SKA 3502 C+H :

Puissance frigorifique	3200 watt
Puissance de chauffage	3600 watt
Efficacité énergétique	E (EER 2,50 / COP 2,42)
Performance d'air	450 m³/h

Humidité évacuée	1,0 l/h
Minuterie	24 h
Tension de service	220 - 240 / 50 V ~ Hz
Puissance nominale à l'arbre Refroidir	1450 watt
Consommation de courant Refroidir A	6,5 A
Puissance nominale à l'arbre Chauffer	1550 watt
Consommation de courant Chauffer	7,0 A
Compresseur	palettes
Courant de démarrage	30 A
Température externe de service Refroidir °C	+21 - +43 (DB)
Température externe de service Chauffer °C	0 - +24 (DB)
Conduite de liquide Ø A	6 mm
Conduite d'aspiration Ø A	12 mm
Longueur de la conduite de réfrigérant, volume de livraison	4 m
Longueur de conduite de réfrigérant maxi.	10 m
Différence de hauteur de l'appareil intérieur/extérieur maxi.	5 m
Réfrigérant	R 407 C
Quantité de remplissage de réfrigérant	1250 g
Quantité de remplissage de réfrigérant à partir de 5 m :	20 g/m
Niveau de pression acoustique :	
intérieur	≤ 40 dB (A)
extérieur	≤ 52 dB (A)
Dimensions :	
intérieur	74 x 25 x 18 cm
extérieur	72 x 43 x 26 cm
Poids :	
intérieur	9,5 kg
extérieur	35 kg

Remarque :

Les puissances indiquées se rapportent aux conditions suivantes (ISO 5151) :

Rafraîchissement :

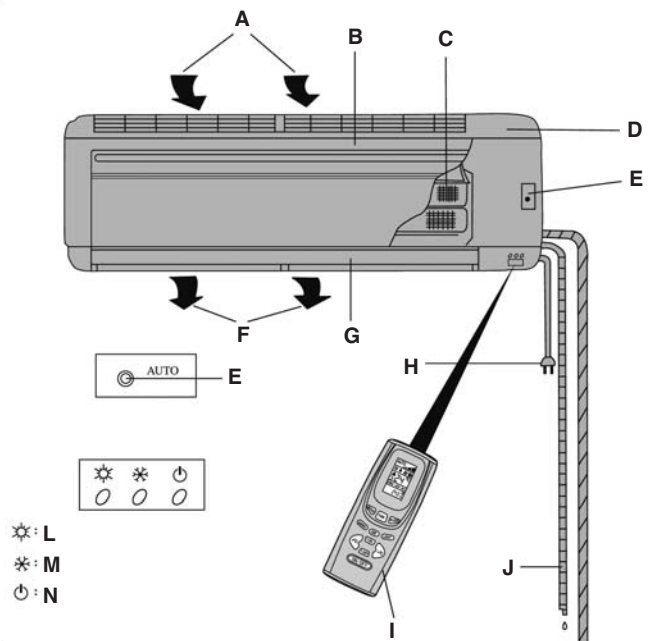
Température de l'air à l'entrée de l'appareil 27 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 19 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 35°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 24°C bulbe du thermomètre humide (WB).

Chauffage (SKA 3502 C+H):

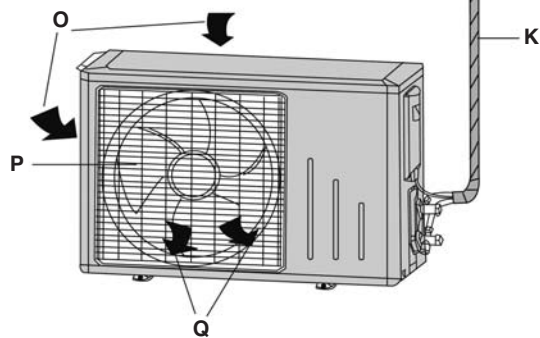
Température de l'air à l'entrée de l'appareil 20 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 15 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 7°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 6°C bulbe du thermomètre humide (WB).

4. Description des pièces

○ Appareil intérieur



○ Appareil extérieur



Légendes de la figure de description des pièces :

- | | |
|--|--|
| A: Entrée d'air | L: Chauffer (ne s'applique pas à SKA 2502 C) |
| B : couvercle | M : refroidir/déshydrater |
| C : filtre à air | N : affichage de service |
| D : boîtier | O : entrée d'air |
| E: interrupteur de secours pour mode automatique | P: grille de diffusion d'air |
| F: Sortie d'air | Q : sortie d'air |
| G : lamelle | |
| H : câble réseau | |
| I: télécommande IR | |
| J: tuyau d'eau de condensation | |
| K : conduite de réfrigérant | |

5. Préparer la télécommande

Introduire les piles

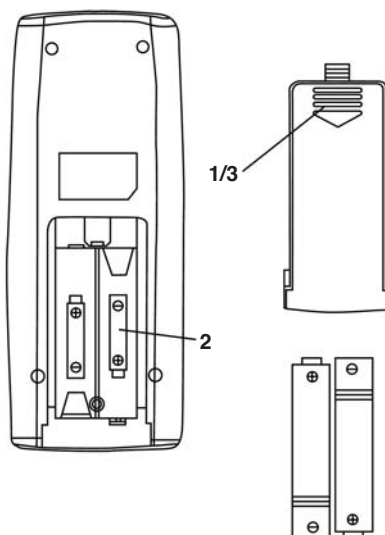
1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Placez deux nouvelles piles. Respectez absolument la bonne polarité (+ / -) des piles.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.

Préparation du contrôle de la télécommande

- le signal radio a une portée d'env. 8 m
- lorsque l'on appuie sur la touche ON/OFF, un signal retentit une ou deux fois dans l'appareil intérieur. Il indique que l'appareil a bien reçu le signal.
- si aucun son n'est audible, appuyez une nouvelle fois.
- maniez la télécommande avec précaution, ne la faites pas tomber, ne la posez pas dans un endroit humide, cela évitera un dysfonctionnement.

Changement des batteries !

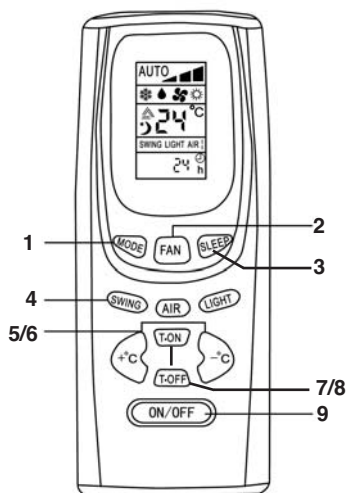
- Lorsque le signal de la télécommande est faible ou que l'affichage sur la télécommande est pratiquement illisible, remplacez **immédiatement** les piles.
- Il est important de respecter la polarité des piles la télécommande.
- Les deux piles doit toujours être neuves et de la même marque.



6. Description du fonctionnement de la télécommande

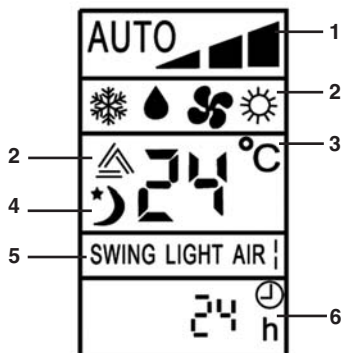
Affectation des touches

- 1 touche "Mode / mode de fonctionnement"
- 2 touche "Fan/ vitesse de la soufflante"
- 3 touche "Sleep / Fonction sommeil"
- 4 touche "Swing / réglage automatique et horizontal des lamelles"
- 5 touche "+°C / augmentation de température"
- 6 touche "-°C / réduction de température"
- 7 touche "T-ON / Réglage du temps de l'appareil en marche"
- 8 touche "T-OFF / Réglage du temps de l'appareil Arrêt"
- 9 touche "ON/OFF / appareil marche/arrêt"
- Touches "AIR" et "LIGHT" non affectées



Ecran

- 1 affichage "vitesse de la soufflante"
- 2 affichage "mode de fonctionnement"
- 3 affichage "température"
- 4 affichage "mode de veille"
- 5 affichage "réglage des lamelles"
- 6 affichage "minuterie"

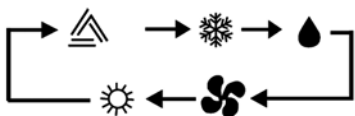


Télécommande – brève description

1 touche "Mode / mode de fonctionnement"

Avec la touche, on peut sélectionner plusieurs modes d'exploitation. A chaque pression, le mode de service est modifié :

Automatique -> rafraîchissant -> déshydrater -> ventilation -> chauffer



Automatique -> rafraîchissant -> déshydrater -> ventilation -> chauffer

Remarque : SKA 2502 C est sans fonction de chauffage.

2 touche "Swing / réglage automatique et horizontal des lamelles"

Appuyez sur la touche 1x pour le réglage électrique des lamelles. Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.

3 touches "+°C / augmentation de température" et "-°C / réduction de température"

Appuyez une fois sur la touche "+°C" et la température réglée augmente de 1°C. Appuyez une fois sur la touche "-°C" et la température réglée diminue de 1°C.

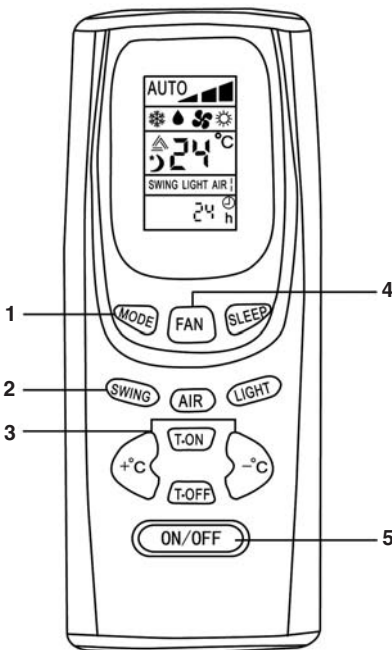
La température peut être réglée sur la télécommande dans les modes de fonctionnement "Refroidir", "Déshydrater" et "Chauffer" dans le plage de 16°C à 30°C.

Dans les modes de fonctionnement "automatique" et "ventilation", il est impossible de régler la température.

4 touche "Fan/ vitesse de la soufflante"

A chaque pression, la vitesse de la soufflante est modifiée dans l'ordre suivant :

Vitesse de la soufflante automatisée -> lente -> moyenne -> rapide



5 touche "ON/OFF / appareil marche/arrêt"

Pour mettre l'appareil en et hors service.

6 affichage à cristaux liquides

Tous les réglages s'affichent.

7 touche "Sleep / Fonction sommeil"

Appuyez sur la touche 1x pour mettre la fonction sommeil en circuit.

Appuyez sur la touche Marche. La 2e fois la remet hors circuit.

8 touche "T-ON / Réglage du temps de l'appareil en marche"

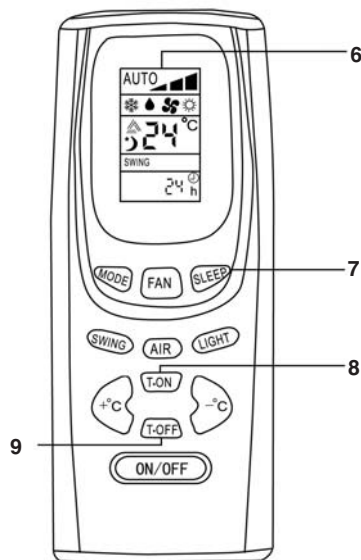
Avec cette touche, vous pouvez faire démarrer l'appareil automatiquement entre 0,5 h et 24 h.

9 touche "T-OFF / Réglage du temps de l'appareil Arrêt"

Avec cette touche, vous pouvez faire s'arrêter l'appareil automatiquement entre 0,5 h et 24 h.

Remarque :

Les touches "AIR" et "LIGHT" ne sont pas affectées et n'influencent en rien l'appareil lorsqu'elles sont appuyées.



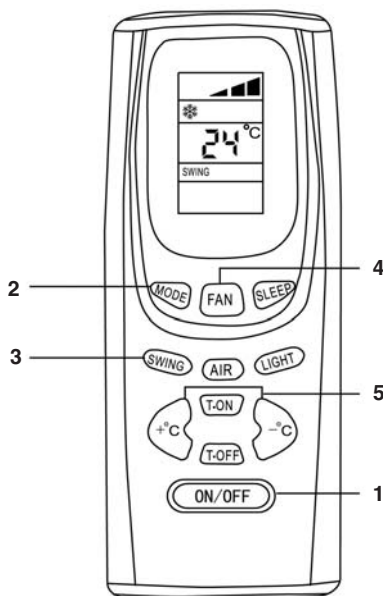
Mode de service

A) mode Refroidir

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Refroidir" apparaisse dans l'affichage.
3. Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
4. Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide.
5. Appuyez sur la touche "+°C" ou "-°C" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

- Le mode Refroidir fonctionne uniquement lorsque la température ambiante réglée est plus basse que la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante réglée est atteinte, le compresseur s'arrête dans l'appareil extérieur. Le ventilateur de l'appareil intérieur continue à faire circuler l'air dans la pièce.
- La température ambiante ne doit pas dépasser celle extérieure de plus de 5°C vers le bas (exemple : température extérieure 30°C, température ambiante idéale 25°C).
- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.
- Plus la température extérieure est élevée, plus la température intérieure peut être élevée

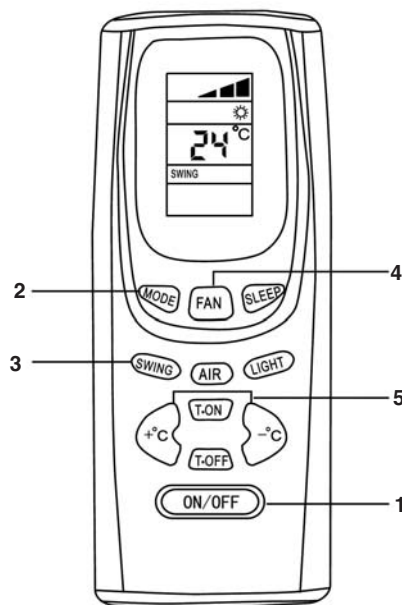


B) Mode Chauffer

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
 2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Chauffer" apparaisse dans l'affichage.
 3. Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
 4. Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation
- vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide.
5. Appuyez sur la touche "+°C" ou "-°C" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

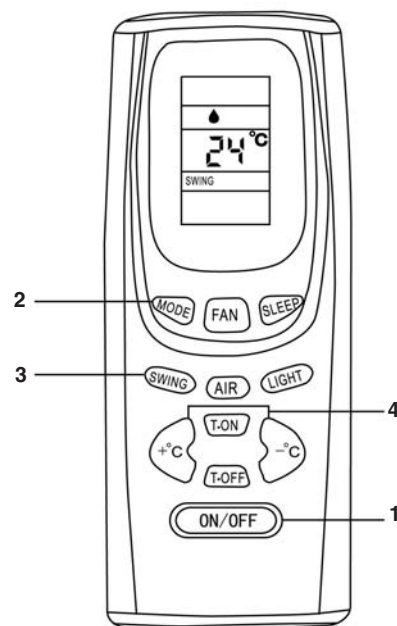
- Le mode Chauffer ne fonctionne pas pour SKA 2502 C.
- Le mode Chauffer fonctionne uniquement lorsque la température ambiante réglée est plus élevée que la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante réglée est atteinte, le compresseur s'arrête dans l'appareil extérieur. Le ventilateur de l'appareil intérieur continue à faire circuler l'air dans la pièce.
- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.
- La température ambiante atteinte dépend des circonstances du lieu et de la température extérieure. Plus la température extérieure est basse, plus la température ambiante pouvant être atteinte est basse.

**C) Mode Déshydrater**

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Déshydrater" apparaisse dans l'affichage.
3. Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
4. Appuyez sur la touche "+°C" ou "-°C" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

- Le mode "Déshydrater" fonctionne uniquement si la différence de la température ambiante se trouve dans une plage de +/- 2°C par rapport à la température ambiante actuelle.
- Si la température ambiante en mode de fonctionnement "Déshydrater" est supérieure de plus de 2°C à la température ambiante actuelle, le compresseur s'arrête tout comme la soufflante dans l'appareil extérieur. Le ventilateur de l'appareil intérieur est également mis hors service.
- Si la température ambiante en mode de fonctionnement "Déshydrater" est inférieure de plus de 2°C à la température ambiante actuelle, le compresseur fonctionne en mode "Refroidir".
- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.

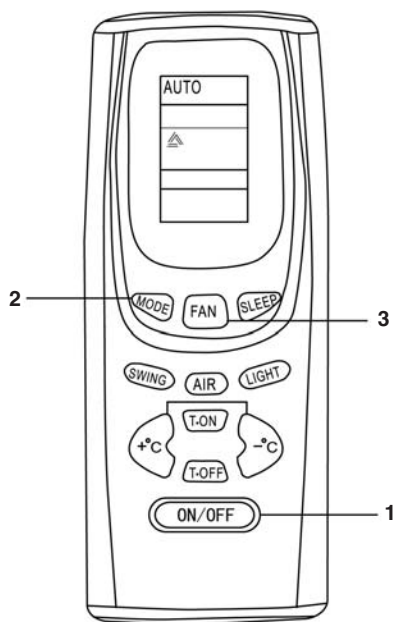


D) Mode Automatique

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Automatique" apparaisse dans l'affichage. En fonction de la température ambiante actuelle, l'appareil met automatiquement en circuit le refroidissement, la ventilation ou le chauffage.
3. Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation
vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide

Remarques !

- En mode "Automatique", la température ambiante est réglée fixement dans les fonctions de refroidissement sur 25°C et en en fonction de chauffage sur 20°C. Ces températures ne peuvent pas être modifiées.
- Si en mode "Automatique", la température ambiante actuelle est entre 23°C à 26°C, l'appareil fonctionne comme une soufflante sans effet de chaleur ou de refroidissement.
- Si en mode "Automatique", la température ambiante actuelle dépasse 26°C, l'appareil fonctionne avec la fonction de refroidissement.
- Si en mode "Automatique", la température ambiante actuelle n'atteint pas 22°C, l'appareil fonctionne avec la fonction de chauffage.

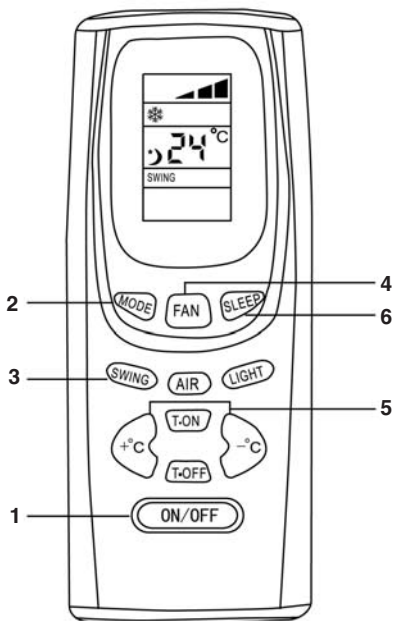


E) Fonction sommeil

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que l'un des trois symboles des modes "Refroidir", "Déshydrater" ou "Chauffer" apparaisse au choix dans l'affichage.
3. Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
4. Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation
vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide.
5. Appuyez sur la touche "+°C" ou "-°C" afin de régler la température que vous désirez.
6. Appuyez sur la touche "Sleep" afin de mettre la fonction sommeil en circuit.

Remarques !

- Si en fonction sommeil, le mode Refroidir ou Déshydrater est réglé, la température ambiante réglée augmente afin d'éviter un sur-refroidissement de 1°C dans la première heure et de 2°C en l'espace de deux heures.
- Si en fonction sommeil, le mode Chauffer est réglé, la température ambiante réglée baisse afin d'éviter un sur-réchauffement de 1°C dans la première heure et de 2°C en l'espace de deux heures.



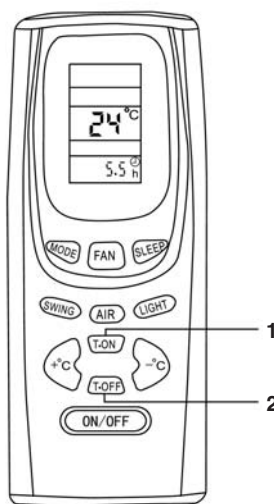
F) Réglage du rythmeur (réglage du temps, fait automatiquement démarrer ou s'arrêter l'appareil)

1. Touche "T-ON / Réglage du temps de l'appareil en marche"

Avec cette touche, vous pouvez faire démarrer l'appareil entièrement automatiquement. La condition primordiale est que l'appareil soit raccordé à l'alimentation en tension. A chaque pression, le réglage du temps est modifié de 0,5 h dans la plage de 0,5 à 24h. Afin de remettre hors circuit le "Réglage du temps de l'appareil en circuit", appuyez encore une fois sur la touche dès que "24h" apparaît dans l'affichage ou mettez l'appareil hors circuit à l'aide de la touche "ON/OFF".

2. Touche "T-OFF / Réglage du temps de l'appareil Arrêt"

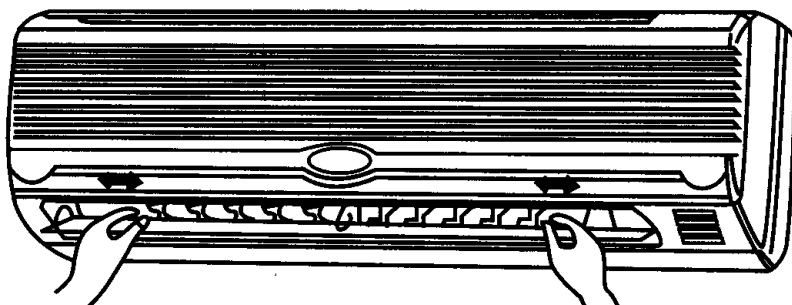
Avec cette touche, vous pouvez mettre l'appareil en circuit entièrement automatiquement. La condition primordiale est que l'appareil soit en service. A chaque pression, le réglage du temps est modifié de 0,5 h dans la plage de 0,5 à 24h. Afin de remettre hors circuit le "Réglage du temps de l'appareil hors circuit", appuyez encore une fois sur la touche dès que "24h" apparaît dans l'affichage ou mettez l'appareil hors circuit à l'aide de la touche "ON/OFF".



7. Réglages sur l'appareil intérieur

La direction du courant gauche et droite peut être réglée manuellement.

Effectuez les paramétrages avant de mettre l'appareil en service. Pendant le service, les lamelles oscillent pouvant coincer les doigts.

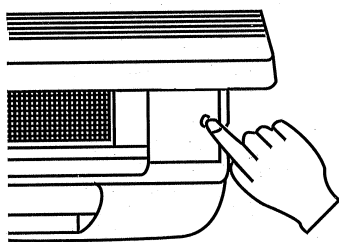


Lorsque la télécommande ne fonctionne pas (commande de secours)

Si la télécommande ne fonctionne pas (piles vides ou dysfonctionnement), utilisez l'interrupteur de secours.

- L'appareil est hors circuit : Après avoir appuyé sur la touche de secours, l'appareil se met en mode automatique. Le réglage des lamelles fonctionne également en mode automatique.

Appareil en marche : appuyer sur la touche de secours met l'appareil hors circuit.



8. Instructions de nettoyage

Attention :

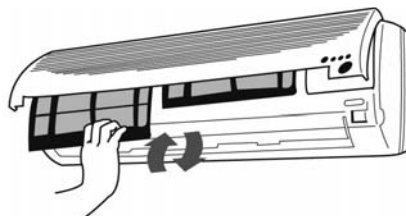
Mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact avant chaque nettoyage. La vitesse élevée des ventilateurs peut causer des blessures.

Nettoyez l'appareil intérieur uniquement avec un chiffon doux.

N'utilisez aucune essence, aucun diluant, aucune poudre à récurer ni à polir etc., Cela peut sinon endommager l'appareil.

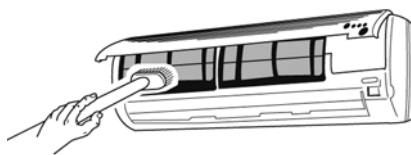
Consignes d'entretien

1. Nettoyez le filtre à air et introduisez-le dans sa position d'origine.
2. Les raccords d'amenée et de sortie de l'appareil d'extérieur et d'intérieur doivent être libres d'accès et ne doivent être ni recouverts, ni bloqués.



Mesures d'entretien

Avant le nettoyage :
tirez la fiche de contact.



9. Remarques d'ordre général

Phänomen	Ursache
Après avoir appuyé sur la touche de démarrage, l'appareil ne se met toujours pas en marche via le microprocesseur.	Ce n'est pas une erreur. C'est une protection du compresseur. Prenez donc votre mal en patience
On entend des bruits craquants	Ceci n'est pas une défaillance. Ces bruits de tension résultent de la contraction et de l'extension de la plaque frontale en raison des différences de température
Une odeur bizarre flotte dans la pièce	Ceci n'est pas une défaillance: Le conditionneur fait circuler également les émanations des murs, papiers muraux, moquettes, de la fumée, des meubles et des vêtements dans l'air
Vous entendez des bruits d'eau	Ceci n'est pas une défaillance. Il s'agit évtl. de l'allongement du liquide de refroidissement le climatiseur
Le conditionneur se met hors circuit pendant le mode de chauffage. Le mode chauffage est impossible à des températures extérieures de moins d'env. +0 °C.	L'appareil extérieur gèle à des températures inférieures à env. +0 °C).

Mesures d'entretien

Lorsque le conditionneur n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

1. Faites d'abord fonctionner le ventilateur pendant 3-4 heures afin de sécher complètement l'appareil de l'intérieur. Réglez le niveau de température le plus élevé tant que le ventilateur fonctionne.

2. Mettez l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact.

Attention :

Tirez toujours la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.

3. Retirez les piles de la télécommande

10. Dérangements

L'appareil ne démarre pas. Contrôlez les points suivants :

1. La tension du réseau est-elle présente dans la prise ?

2. Vérifiez le dispositif de protection de la prise !

3. La minuterie est-elle réglée ?

L'appareil ne refroidit pas suffisamment !

Contrôlez ce qui suit :

1. La température est-elle réglée de façon appropriée ?

2. Le filtre à air est-il encrassé ? Nettoyez-le et introduisez-le à nouveau.

3. Des entrées ou sorties de l'appareil extérieur sont-elles bloquées ?

4. Le mode "sommeil" est-il évtl. réglé de jour ?

5. Les raccordements entre l'appareil d'extérieur et d'intérieur sont-ils non étanches ? Le liquide de rafraîchissement pourrait être insuffisant ? Dans un tel cas, informez votre service après-vente.

La télécommande ne marche pas !

(Attention, elle ne fonctionne que dans un rayon de 8 m de l'appareil intérieur.)

1. Les piles sont-elles encore bonnes ? Les remplacer !

2. Les piles sont-elles correctement introduites ? Attention à la polarité !

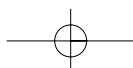
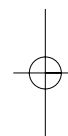
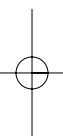


Contrôlez ce qui suit en cas de panne de courant

:

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt après une panne de courant.

Si, une fois les points plus haut vérifiés, vous ne pouvez pas remédier aux problèmes, mettez l'appareil hors circuit et informez votre service après-vente.



Les pages suivantes sont destinées aux spécialistes.

11. Remarques importantes relatives au montage

Sélection du lieu d'implantation de l'installation intérieure

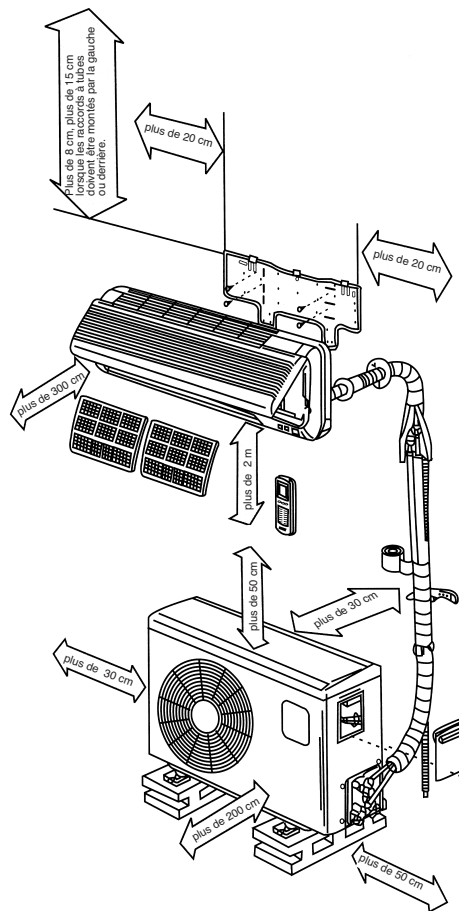
- Evitez de bloquer le courant d'air.
- L'air refroidit doit pouvoir se répartir dans chaque partie de la pièce.
- L'écart maximal en équipement de série entre l'appareil d'extérieur et celui intérieur est de 4 m.
- Montez-le sur un mur fixe afin d'éviter les vibrations.
- Evitez les rayons directs du soleil.
- Attention à l'écoulement léger de condensé.

Sélection du lieu d'implantation de l'installation extérieure

- L'installation ne doit pas sentir l'effet de rafales de vent, même fortes.
- Veillez à une bonne aération et à l'absence de poussière, évitez de l'exposer directement à la pluie et aux rayons du soleil.
- Veillez à ce que les bruits de fonctionnement et l'air sortant n'incommodent pas les habitants.
- Montez-le fixement sur une substructure, évitez le bruit et les vibrations.
- Evitez les endroits dans lesquels il peut y avoir du gaz combustible ou des fuites.
- Fixez précautionneusement les pieds de montage au cas où l'installation devrait être montée plus en haut.

Attention

Contactez notre service après-vente : Vous y trouverez rapidement réponse à vos questions et votre installation sera montée dans les règles.



12. Accessoires de montage

Avant le montage, vérifiez l'intégralité des accessoires de montage.

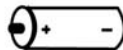
1 Plaque de montage de l'appareil intérieur



1 Télécommande IR



2 piles (type AAA 1,5V)



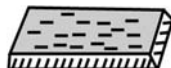
10 vis ST 4,2x25



1 tuyau d'eau de condensation (L = 2m)



1 matériau d'étanchéité



1 capuchon de passage de mur



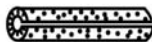
1 bande d'enroulement en matière plastique



1 jeu de conduites de réfrigérant (L = 4m)



1 isolation de tube (Ø 35 x 500mm)



13. Instructions de montage :

Assurez-vous que la tension du réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- Bloquez l'appareil.
- Faites effectuer l'installation électrique par un établissement spécialisé.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Portez une protection de l'ouïe tout comme gants de travail pendant le montage.

Remarque relative au raccordement électrique !

Seul un(e) spécialiste électricien(ne) dûment autorisé par l'entreprise d'alimentation en électricité compétente doit réaliser le raccordement électrique. Il faut protéger l'installation par fusibles. Sélectionnez une section de conduite d'amenée suffisante. Le brin jaune/vert doit uniquement être utilisé comme conducteur de protection et en aucun cas comme conducteur de tension. Le raccordement électrique de l'appareil doit être séparé du réseau par un dispositif d'au moins 3 mm de distance de sectionnement (p. ex. interrupteur protecteurs de ligne). Etablissez tout d'abord la liaison électrique entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur et ensuite le branchement secteur. Assurez-vous que toute l'installation est bien sans tension. Bloquez l'installation contre toute remise en marche.

1. Sélection du lieu de montage

Appareil d'intérieur

1. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes. Il faut que l'air puisse se répartir dans toute la pièce.
2. Montez l'appareil intérieur de manière qu'il soit à petite distance de l'appareil extérieur en traversant le mur.
3. Veillez à poser le tuyau de drainage sans pli et sans montée vers l'extérieur.
4. Evitez un emplacement près d'une source de chaleur, de grande humidité de l'air ou de gaz inflammable.
5. Sélectionnez un endroit suffisamment robuste pour le montage. L'appareil ne doit pas être soumis à des vibrations.
6. Assurez-vous que l'installation est effectuée correctement et proprement.

7. Assurer suffisamment de place pour d'éventuelles réparations ultérieures et pour le service.
8. Maintenez l'appareil éloigné d'au minimum 1 m des appareils et installations électriques, p. ex. les télévisions, radios, ordinateurs, etc.
9. Sélectionnez un endroit où l'appareil sera facilement accessible afin de nettoyer ou de remplacer le filtre.

Appareil extérieur

1. Sélectionnez un endroit auquel le bruit et l'air sortant de l'appareil ne dérangeront pas les voisins.
2. Sélectionnez un endroit où il y a suffisamment d'amenée d'air.
3. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes.
4. L'endroit doit être suffisamment robuste pour le montage et pour éviter les vibrations.
5. Il faut éviter tout risque en raison de gaz combustibles ou d'échappement de gaz à cause de corrosion.
6. Assurez-vous que l'installation est réalisée conformément aux prescriptions.

A respecter :

Les points suivants peuvent entraîner des dérangements.

Informez-vous auprès de votre établissement spécialisé de service après-vente pour éviter d'éventuels dérangements ultérieurs.

Evitez les endroits suivants

- Un endroit dans lequel de l'huile (huile pour machines) est stockée.
- Un endroit à grande teneur en sel.
- Un endroit dans lequel de nombreuses sources de soufre, p. ex. des stations thermales sont présentes.
- Un endroit dans lequel des émetteurs radio, des antennes d'amplificateur, des appareils à souder et des appareils médicaux sont employés.
- Un endroit dans lequel l'appareil extérieur est soumis directement aux rayons du soleil. Le cas échéant faites de l'ombre à l'appareil extérieur. Evitez, ce faisant d'entraver à la circulation de l'air.
- Un endroit à proximité de générateurs de chaleur et de vapeur.
- Un endroit à grand développement de poussière.
- Un endroit ouvert au public
- Un endroit aux caractéristiques inhabituelles.

Attention !

- Le sens de soufflement de l'air doit concorder au sens du vent.
- Ne réalisez jamais l'installation dans des endroits comprenant de l'air agressif.
- Respectez les distances minimales (cf. remarques importantes relatives au montage).
- Il est uniquement autorisé d'installer l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur en position perpendiculaire.

2. Montage de l'appareil intérieur

Respectez absolument les instructions de montage

2.1 Avant le montage

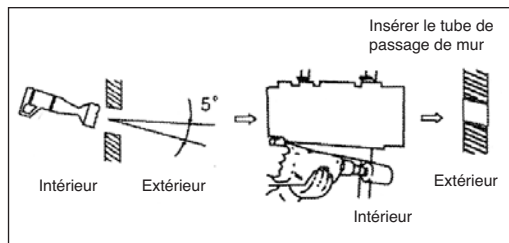
- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil intérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- Les conduites de réfrigérant doivent être dotées de l'isolation appliquée à l'usine.

2.2 Montez la plaque de montage

- La plaque de montage de l'appareil intérieur doit être montée au mur en position horizontale. Maintenez absolument les écarts indiqués. Marquez et percez les trous de fixation et vissez à fond la plaque de montage à l'aide de chevilles et de vis. Veillez, afin d'éviter que l'intérieur de l'appareil ne vibre, à ne pas laisser d'espace entre le mur et la plaque de montage.

2.3 Percer une brèche dans le mur

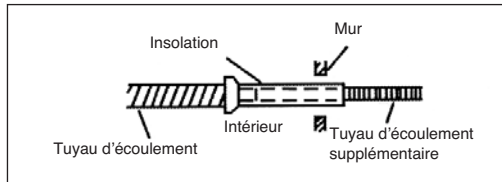
- Percez à l'aide d'une couronne de fleuret de 65mm une brèche de l'intérieur vers l'extérieur vers l'extérieur pour les conduites dans un angle d'env. 5° en pente vers l'extérieur.

**2.4 Monter le tuyau d'écoulement de l'eau condensée**

- Le tuyau de sortie d'eau doit être posé vers l'extérieur avec une inclinaison. Evitez

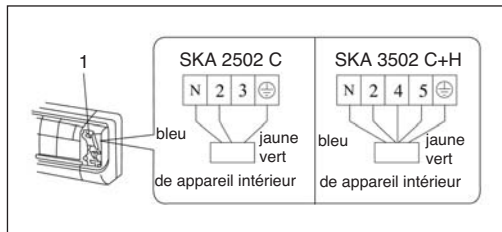
absolument toute flexion et pli. L'extrémité du tuyau d'écoulement de l'eau condensée ne doit se trouver dans aucun récipient pouvant se remplir d'eau. Si de l'eau reste dans le tuyau de sortie d'eau, cela peut entraîner des dégâts des eaux.

- Poussez le tuyau d'écoulement supplémentaire sur le piquage sur conduite du tuyau d'écoulement se trouvant sur l'appareil intérieur. Fixez le point de raccordement avec de la bande adhésive. Veillez à une bonne étanchéité du point de raccordement. Enveloppez d'isolation la zone du tuyau d'écoulement qui se trouve dans le passage de mur et en plus env. 10 cm qui dépassent à l'intérieur et à l'extérieur de la brèche.

**2.5 Raccordement électrique sur l'appareil intérieur**

Respectez le fait que le raccordement électrique doive uniquement être réalisé par un(e) spécialiste en électricité dûment autorisé(e) par les distributeurs d'énergie électrique.

- Ouvrez le clapet de l'appareil intérieur.
- Retirez le recouvrement du raccord (1).
- Raccordez le câble de connexion de l'appareil intérieur
 - appareil extérieur aux bornes du réseau.
 Ensuite, tirez le câble de raccordement en arrière jusqu'au dos du carter intérieur et remettez le recouvrement du raccord.
- Ouvrez le clapet de l'appareil intérieur.

**2.6 Raccordement des conduites de réfrigérant à l'appareil intérieur**

- Poser les conduites de réfrigérant de l'appareil intérieur vers l'appareil extérieur.
- Retirez les obturateurs en matière plastique de la pièce de raccordement de réfrigérant sur

l'appareil intérieur et de la conduite de réfrigérant correspondante.

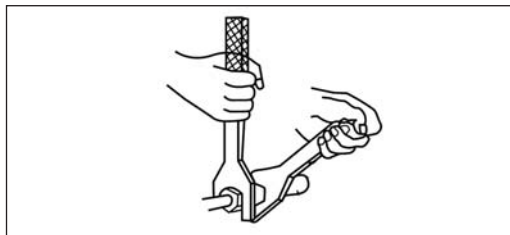
- Placez le raccord vissé sur la conduite de réfrigérant droit par dessus le filet sur l'appareil intérieur.
- Vissez les premiers pas de vis à la main dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre.
- Utilisez ensuite la clé à fourche appropriée et vissez rapidement les raccords vissés à fond. Le couple de rotation est indiqué dans le tableau suivant. Contrôlez le couple de rotation à l'aide d'une clé dynamométrique.

SKA 2502 C

tube Ø 6 mm = 15 - 20 Nm
tube Ø 9,5 mm = 31 - 35 Nm

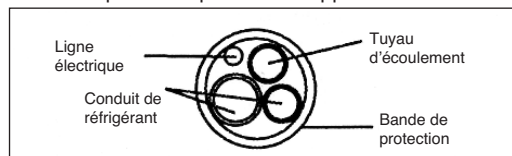
SKA 3502 C+H

tube Ø 6 mm = 15 - 20 Nm
tube Ø 12 mm = 50 - 55 Nm



2.7 Enroulement de la conduite

- Veillez à ne pas poser la ligne de raccordement secteur vers l'extérieur. Tous les tubes, câbles électriques et tuyaux de sortie d'eau doivent être enveloppés avec la bande de protection. Selon que les conduites sont posées à droite ou à gauche, il faut retirer les passages correspondants prévus de l'appareil intérieur.

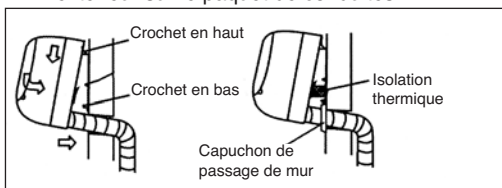


2.8 Montage final de l'appareil intérieur

- Passez le paquet de conduites dans le passage de mur
- Accrochez l'appareil intérieur dans le crochet supérieur de la plaque de montage et la faire s'enclencher en bas.
- Le paquet de conduites doit être posé entre le carter de l'appareil intérieur et le mur. Pour éviter l'eau de condensation, isolez le paquet de

conduites à l'aide d'une isolation thermique.

- Mettre la masse d'étanchement entre la maçonnerie et les canalisations
- Enfichez le capuchon de passage de mur de l'extérieur sur le paquet de conduites.



3. Fixation de l'appareil extérieur

Respectez absolument les instructions de montage.

3.1 Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil extérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- La différence entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur doit s'élever au maxi. à 4 m, accessoires ci-joints compris.
- Si l'appareil extérieur est plus haut que l'appareil intérieur, veillez à faire un arc plus bas que l'arête inférieure de l'appareil intérieur dans la conduite de réfrigérant.
- Fixez la sortie de l'eau de condensation au fond de l'appareil extérieur.

3.2 Mounting the outdoor device

- The outdoor device can be fastened to the ground or to a wall bracket (e.g. special accessory Art. No. 23.651.55) with dowels and screws. To do so, use the holes on the device.

4. Raccordement des conduites de réfrigérant

4.1 Remarques importantes

- Veillez à ne pas faire s'échapper du réfrigérant dans l'environnement.
- Un emploi non conforme aux règles de l'art du réfrigérant peut être nuisible à la santé. Pour votre propre protection, portez des gants de travail et des lunettes de protection lorsque vous manipulez du réfrigérant.
- Il faut toujours bien aérer le poste de travail. Il est interdit de fumer.
- Il est interdit d'exploiter l'appareil sans raccordement des conduites de réfrigérant étant donné qu'il tomberait immédiatement en panne.

- Chargez l'un de nos partenaires de service après-vente ou une entreprise spécialisée en acclimatation du raccordement des conduites de réfrigérant et de la mise en service.

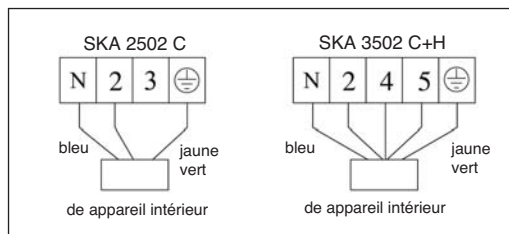
Attention

1. Faites réaliser les travaux de service uniquement par une entreprise spécialisée. Demandez à ce propos notre liste des services après-vente.
2. Si la conduite de raccordement sous tension entre l'appareil intérieur et l'appareil extérieur est endommagée, contactez une entreprise spécialisée.
3. Si le câble réseau est endommagé, il faut le faire remplacer par un(e) électricien(ne) spécialisée.
4. Remarque :
 - a) la longueur maximale de la conduite de réfrigérant s'élève à 4 mètres pour l'équipement de base.
 - b) si la position de l'appareil extérieur est plus élevée que celle de l'appareil intérieur, on a besoin alors dans la conduite de réfrigérant d'une courbe plus basse que l'appareil intérieur.

5. Raccordement électrique

Remarque : Le raccordement électrique doit être effectué par un(e) spécialiste électricien(ne).

- Retirez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.
- Raccordez la ligne électrique conformément à l'illustration ; attention au conducteur de protection.
- Assurez la ligne électrique à l'aide d'un collier de décharge de traction sur l'appareil extérieur.
- Montez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.



14. Mise en service

La mise en service doit être réalisée par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et doit être consignée dans un document.

Contrôle fonctionnel et course test

Le contrôle fonctionnel peut être démarré via l'appareil intérieur. L'appareil intérieur fonctionne ce faisant en mode de refroidissement normal.

Les points suivants sont contrôlés :

- L'étanchéité des conduites de réfrigérant.
- Le fonctionnement homogène du compresseur et des ventilateurs.
- Le dégagement d'air froid à l'appareil intérieur et d'à chaud à la partie extérieure.
- Le contrôle de fonctionnement de l'appareil intérieur et de tous déroulements programmables.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Klima-Splitanlage SKA 2502 C

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.65 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 2365165-13-4155050

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.


- (TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (L) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (DK) proklaňuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

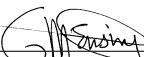
Klima-Splitanlage SKA 3502 C+H

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.15 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 2365215-14-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

F GARANTIE

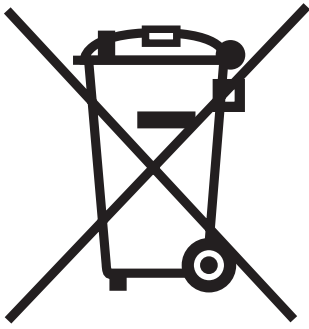
Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓒ Sous réserve de modifications



☞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

EH 11/2005

